



La Santa Sede

**DISCORSO DI PAOLO VI
AI PARTECIPANTI ALL'XI CONGRESSO INTERNAZIONALE
DELLE FEDERAZIONI DEI «PUERI CANTORES»**

Domenica, 10 luglio 1967

GESÙ VI CHIAMA A CANTARE

Cari, carissimi «Pueri cantores»!

Siamo lietissimi di accogliervi! Noi ricordiamo la visita dei «Pueri cantores» del 6 aprile 1964, e oggi la vostra presenza rinnova per Noi il piacere di ricevervi, di ascoltarvi, di benedirvi.

Voi sapete quanto Noi apprezziamo la vostra associazione, e quanto Noi desideriamo che in tutta la Chiesa - in tutte le chiese! - essa si estenda, e offra al Signore, nelle cerimonie liturgiche e nelle varie funzioni religiose, l'omaggio delle vostre squillanti, limpide e innocenti voci infantili. Un affettuoso saluto a tutti, perciò; un augurio nel Signore per ciascuno di voi, e per voi tutti insieme; un elogio e un incoraggiamento per coloro che vi dirigono, vi assistono, e vi istruiscono nel canto sacro; e una parola, una sola parola di ricordo per voi, «Pueri cantores».

E la parola è questa: Gesù vi chiama a cantare; a cantare per Lui! Si direbbe che Gesù ha bisogno delle vostre voci e che le gradisce moltissimo. Vi ricordate l'ingresso trionfale di Gesù in Gerusalemme e poi nel tempio? Il popolo, e fra le sue schiere i fanciulli, inneggiava a Gesù, riconosciuto come il Messia, inviato da Dio; e mentre i nemici del Signore volevano far tacere quelle voci di giubilo, Egli, il Signore, prese le difese di coloro che lo acclamavano (cf. *Matth.* 21, 16; *Luc.* 19, 40). Sì, Gesù vi chiama a cantare, a cantare per Lui! Vi chiama oggi per mezzo della Chiesa: sapete che la Chiesa, durante il Concilio, proprio qui, in questa Basilica, si è occupata anche di voi, e ha ordinato che perfino i ragazzi nelle scuole siano istruiti nel canto sacro; vi è perfino, proprio per voi, una parola di preferenza particolare; dice infatti la Costituzione liturgica che i fanciulli specialmente, «*imprimis pueri*», devono essere formati liturgicamente al canto sacro

(cf. Const. *Sacr. Conc.* n. 115).

È importante, miei cari, è importantissimo che la preghiera della Chiesa, quella della comunità cristiana, quella del popolo fedele, sia abbellita dalle vostre voci, di bambini, di fanciulli, di giovani; abbellita, sì; sostenuta, resa capace di farsi ascoltare, in cielo e sulla terra. Ricordate che voi avete un grande compito nella vita spirituale della Chiesa. Se cantate le lodi del Signore e le invocazioni della Chiesa, voi prendete un posto molto importante e molto bello fra tutti i figli della Chiesa. Ve lo dice il Papa, nel Nome di Gesù; e nel suo Nome tutti vi incoraggia e vi benedice.

«PIÙ VICINI DEGLI ALTRI ALLA LITURGIA DELLA CHIESA»

Un mot pour vous, maintenant, chers «petits chanteurs» de langue française, qui êtes, Nous a-t-on dit, les plus nombreux ici ce matin. Un mot, qui voudrait vous dire non seulement qu'il faut chanter, mais *pourquoi* il faut chanter.

On peut chanter pour bien des raisons: pour se distraire, pour s'égayer; ou pour distraire et égayer les autres; ou encore pour se faire entendre et admirer; on peut chanter, comme vous le faites, pour louer Dieu et rendre plus beau le culte liturgique.

Mais il y a une raison plus belle encore et plus profonde, que Nous allons vous dire en empruntant la voix d'un grand Docteur de l'Eglise, S. Augustin, qui disait: on chante parce qu'on aime - *cantare amantis est*.

Voilà, chers enfants, pourquoi vous devez chanter, et bien chanter: parce que vous aimez Jésus, et que vous voulez lui faire honneur et lui faire plaisir. Il a fait de vous ses fils, ses frères, ses amis; il vous a associés de plus près que d'autres à la liturgie de son Eglise: montrez lui que vous lui êtes reconnaissants, que vous l'aimez, que vous appréciez ses dons. Et offrez lui, en échange des siens, votre don à vous, votre offrande: celle de votre voix, et de vos efforts pour la cultiver et la rendre toujours plus digne de chanter ses louanges.

Vous vous demandez peut-être, maintenant qu'on chante la messe dans la langue de vos pays, pourquoi on vous fait encore apprendre, en plus, des chants en latin. Mais vous pouvez le comprendre facilement un jour comme celui-ci, où vous êtes rassemblés de tant de nations différentes, et heureux de pouvoir exécuter ensemble les mêmes morceaux dans la langue traditionnelle de l'Eglise latine.

C'est à vous, chers amis, à vos chorales, qu'est confiée, pour une part, la belle mission de conserver dans le peuple chrétien l'usage et l'habitude du chant grégorien, auquel doit s'ajouter maintenant - mais qu'il ne devra jamais remplacer entièrement - l'usage du chant dans vos langues maternelles.

Sachez vous appliquer, avec entrain et bonne humeur, à l'une et l'autre forme du chant, comme le veut l'Eglise et comme vous y exhorte solennellement le récent Concile.

ADEGUARE LA VITA ALL'ARMONIA DELLE VOCI

Jedem von euch, liebe junge Sänger, hat Gott eine Stimme geschenkt: klar und schön. Bei der Feier der heiligen Liturgie, bei allen festlichen Darbietungen vereinen sich euere vielen Stimmen zu einem einzigen grossen Jubel zur Ehre Gottes und zur Freude der Menschen.

Euer Singen formt euch zu einer Gemeinschaft junger, froher Menschen, miteinander verbunden in den harten und schwierigen Proben, aber auch in der Freude und Ehre einer erfolgreichen Darbietung. Die hohe Kunst eures Gesanges verlangt von euch viele Anstrengungen. Ihr müsst auf vieles verzichten, was euer junges Herz erfreuen könnte. Das ist aber von grossem Wert für euer ganzes Leben. Es wird euch bewusst, dass euer Singen ein Dienst ist, der Opfer von euch fordert, der euch aber auch mit der stolzen Freude erfüllen soll, etwas Grosses und Schönes für Gott und euere Mitmenschen tun zu dürfen.

Besides singing all together, you must also sing well. This is not easy; it demands much practice and hard work. But it is possible, and therefore you must practise and work so as to make your singing as perfect as you can.

Your song is your gift to God, and you strive to make that gift as beautiful and attractive as it can possibly be. In this way, your singing will gain your merit in the eyes of God, Who will not fail to reward your efforts, your good will and your search for perfection in His service.

LA MIRABILE VISIONE DELL'APOCALISSE

Con vuestra participación en la liturgia de la Iglesia - os diremos ahora en castellano - anticipáis en cierto sentido la liturgia de los bienaventurados en el Paraíso. San Juan en una visión llena de símbolos e imágenes, nos describe la glorificación de Cristo, cordero inmaculado que recibe pleitesía y gratitud en el trono de la gloria, Son primero los representantes de la humanidad redimida los que con cítaras y copas de oro llenas de perfumes entonan un cántico nuevo y le dicen: «Has rescatado para Dios con tu sangre hombres de toda tribu y lengua . . . y has hecho de ellos un rein ». Vienen después miriadas de ángeles que corean esta alabanza: «Digno es el cordero que ha sido sacrificado de recibir . . . el honor y la gloria y la bendición». Y finalmente todas las criaturas del cielo, de la tierra y del mar, cantan al unísono: «Al que está sentado en el Trono y al Cordero la bendición, el honor, la gloria y el imperio por todos los siglos» (cf. *Apoc.*, cap. 5).

Amadísimos Hijos: Tomando parte con vuestras voces bonitas en la «laus perennis» de la Iglesia, queréis como recoger el cántico de las criaturas y referirlo a Cristo, por quien todo fue hecho; con

vuestros cantos y melodías eleváis al Divino Esposo la voz dulce de su Esposa la Iglesia; sois como los Angeles en torno a Belén anunciando a la comunidad de sus elegidos la presencia del Redentor; sois gloria de Cristo, sois alegría de la Iglesia.